

【影响世界的青少年必读励志经典】

YINGXIANG SHIJIE DE QINGSHAONIAN BIDU LIZHI JINGDIAN

How Phil Brent Won Success

# 听差菲尔的 人生历险



[美]霍瑞修·爱尔杰◎著 刘洋◎译



YZLI0890119622

美国有史以来销量最大、最具全球影响力的励志文学作品

本土售出两千万册，畅销全球三十余国一百年

入选美国国会图书馆“世纪之书”，美国中小学生必读书目

作者被数届美国总统赞誉为“美国精神之父”，  
与马克·吐温并列为“对今日美国影响最深的两位作家”

湖北长江出版集团

湖北人民出版社

【影响世界的青少年必读励志经典】

YINGXIANG SHIJIE DE QINGSHAONIAN BIDU LIZHI JINGDIAN

How Phil Brent Won Success

# 听差菲尔的 人生历险



[美]霍瑞修·爱尔杰◎著 刘洋◎译



YZLI0890119622

湖北长江出版集团

湖北人民出版社

鄂新登字 01 号

图书在版编目(CIP)数据

听差菲尔的人生历险/[美]霍瑞修·爱尔杰著;刘洋译.

武汉:湖北人民出版社,2011.11

(影响世界的青少年必读励志经典)

ISBN 978-7-216-06931-1

I. 听…

II. ①霍…②刘…

III. 儿童文学—长篇小说—美国—近代

IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 195337 号

本书中文简体字版经上海青山文化传播有限公司正式授权,由湖北人民出版社出版发行。非经书面同意,不得以任何形式任意重制、转载。

听差菲尔的人生历险

[美]霍瑞修·爱尔杰 著

刘 洋 译

出版发行: 湖北长江出版集团  
湖北人民出版社

地址:武汉市雄楚大道 268 号  
邮编:430070

印刷:湖北恒泰印务有限公司  
开本:640 毫米×960 毫米 1/16  
字数:124 千字

经销:湖北省新华书店  
印张:12.5  
插页:1

版次:2011 年 11 月第 1 版  
书号:ISBN 978-7-216-06931-1

印次:2011 年 11 月第 1 次印刷  
定价:18.00 元

本社网址:<http://www.hbpp.com.cn>

## “内容提要”

菲尔自幼生活在美国东部的一个小村庄里，过着平静而单纯的生活，直到有一天，他父亲的去世打破了这种平静。他的继母布伦特太太告诉了菲尔关于他身世的秘密，菲尔的生活从此发生了变化……

从此以后，菲尔决心要过独立而富有尊严的生活，于是他决定前往纽约，就这样一场冒险开始了。

单纯的菲尔接连上当受骗，生活曾经一度陷入窘境，甚至到了无以为继的地步，可是另一方面，恰恰是他的单纯与善良帮助了他，使他不仅彻底改变了自己的生活，而且还得到了意外的惊喜……

## 目 录

|      |               |     |
|------|---------------|-----|
| 第1章  | 菲尔的麻烦 .....   | 004 |
| 第2章  | 菲尔的抉择 .....   | 015 |
| 第3章  | 莱昂内尔先生 .....  | 022 |
| 第4章  | 奥兰多先生 .....   | 033 |
| 第5章  | 鲍尔曼杂剧团 .....  | 039 |
| 第6章  | 老先生真够朋友 ..... | 050 |
| 第7章  | 第一天上班 .....   | 056 |
| 第8章  | 算命 .....      | 072 |
| 第9章  | 天降大运 .....    | 084 |
| 第10章 | 阴谋得逞 .....    | 094 |

---

|      |             |     |
|------|-------------|-----|
| 第11章 | 遭受冷遇 .....  | 105 |
| 第12章 | 失去工作 .....  | 115 |
| 第13章 | 澄清事实 .....  | 120 |
| 第14章 | 房租上涨 .....  | 126 |
| 第15章 | 转运 .....    | 136 |
| 第16章 | 惊闻意外 .....  | 142 |
| 第17章 | 菲尔的信用 ..... | 156 |
| 第18章 | 伪继承人 .....  | 174 |
| 第19章 | 重大发现 .....  | 185 |
| 第20章 | 大结局 .....   | 194 |

## 第 1 章

# 菲尔的麻烦

大雪茫茫，菲尔正在艰难地往家里赶。跟他住在一起的，还有继母和他的一个同父异母的兄弟。突然，一个又冷又硬的雪球向他飞来，狠狠地打在他的头上。这让菲尔感到疼痛难忍，他不由得火冒三丈。

他两眼冒火，突然转过身来，想找出肇事者——肯定是有人在暗算他。

他向周围看了看，身旁只有一个戴着眼镜、相貌和蔼的老先生，除此之外，再也没有其他人了——看老先生走路的样子，他显然非常吃力。

毫无疑问，雪球绝不是老先生扔过来的，于是菲尔向更远的地方望去，就在这个时候，他听到了一阵咯咯的笑声，好像是从路旁一面石墙的后面传来的。

“我倒要看看到底是谁干的。”菲尔自言自语道，于是他艰难地穿过雪地，爬上石墙，突然看到墙那边一个跟自己年龄差



不多的男孩正拼命地向前狂奔。

“原来是你，乔纳斯！”菲尔显得很愤怒，“我还以为是哪个卑鄙的家伙干的呢！”

乔纳斯是菲尔的同父异母兄弟，是个一脸雀斑的家伙。乔纳斯万万没有想到自己会被发现，所以脸上不禁露出一副惊恐的表情。因为心虚，乔纳斯拔腿就跑，越跑越快，很显然，愤怒也加快了菲尔紧追的步伐，所以，菲尔很快就追上了乔纳斯。

“为什么用雪球打我？”菲尔愤怒地问道，一把揪住了乔纳斯的衣领，用力地推搡着。

“放开我！”乔纳斯一边说着，一边想用力挣脱，可是怎么也挣脱不了。

“说，为什么要用雪球打我？”菲尔的口气非常坚定，一副绝对不受侮辱的样子。





“我高兴”，乔纳斯好像并不在乎后果，“打伤你了吗？”

“你说呢？雪球太硬了，像炮弹一样。”菲尔严厉地说道，“不能就这么算了吧？”

“我只是开个玩笑而已。”乔纳斯突然明白了事情的严重性，他觉得自己还是小心点好。

“可是我并不喜欢你开的这种玩笑，我想你也不会喜欢我开玩笑的方式吧！”菲尔一边说着，一边用力把乔纳斯摁倒在地，抓起一把雪就往他的脸上抹。

“你要做什么？”乔纳斯一脸惊恐地问道，“你是要杀了我吗？”

“我只是想好好给你洗个脸罢了。”菲尔一边说着，一边用力地抹了起来。

“赶快停止，不然我就告诉妈妈！”乔纳斯大声喊道，同时用力地挣扎。

“好啊！最好也告诉她我为什么这样做。”菲尔说道。

乔纳斯一边挣扎一边尖叫，但这一切好像都无济于事。菲尔继续用雪抹他的脸，直到觉得自己已经报复够了才停止。

“起来吧！”菲尔说道。

乔纳斯从雪地里爬起来，一张丑脸因为愤怒而抽搐不停。

“你会因此受到惩罚的！”乔纳斯叫道。

“没关系！”菲尔一脸的不在乎。

“你是村子里最卑鄙的家伙。”

“还是让那些更了解我的人去下结论吧！”

“我要把这件事情告诉妈妈！”

“去吧！”

乔纳斯一边叫嚷着，一边往家里走去，菲尔也没有阻止他。

他一边看着乔纳斯离去的背影，一边在心里想着：“这下麻烦了，可是我也没有办法啊！布伦特太太总是袒护自己的宝贝儿子，母子俩一副德性。不过我想事情也不一定有那么糟糕。”

菲尔决定先不回家，等乔纳斯告完状再说。于是他就先在外面待了半个小时，然后才悄悄地从家里的偏门进去。他把门打开，用旁边的扫帚扫了一下靴子上的雪，然后打开里面的门，走进厨房。

菲尔往屋里一看，发现里面没有一个人，不由得心里暗自庆幸起来。他真希望自己的继母布伦特太太（菲尔从来不喊她妈妈）现在不在家。可是就在这个时候，隔壁的房间突然传来一声微弱而尖利的呼唤，麻烦来了！

“菲尔·布伦特，过来！”

菲尔只好走了过去。

在炉火旁边有一把摇椅，上面坐着一个身材瘦小的女人，她嘴唇扁平，表情严肃，两只眼睛里放出冷漠的光——应该没有人会喜欢这样一个女人。

在旁边的一张沙发上，躺着刚刚被菲尔收拾过的乔纳斯。

“我来了，布伦特太太”，菲尔理直气壮地说道。

“菲尔·布伦特，你难道不感到羞耻，不为自己的行为感到脸红吗？”布伦特太太尖声叫道。



“有什么好脸红的？”菲尔反问道，他并不怕布伦特太太。

“看看沙发上那个刚刚被你伤害过的人吧！”布伦特太太一边说着，一边用手指了指乔纳斯。

好像是为了应和母亲的话，乔纳斯在这个时候呻吟了一下。

菲尔差点没笑出声来，他觉得这实在是太可笑了。

“你还笑！”布伦特太太厉声问道，“不过我也习惯了，你从来不会为自己的粗暴行为感到羞耻！”

“您是说我对乔纳斯很粗暴吗？”

“你终于承认了！”

“不，布伦特太太，这不是我做的，我不承认。”

“是吗，那这是豺狼又在埋怨羔羊的粗暴啦？”布伦特太太挖苦道。

“我看乔纳斯并没有告诉您事情的真相，您知道他用一个坚硬的雪球砸我的事情吗？”菲尔接着问道。

“他说自己只是把一点点雪撒到你头上，是在和你开玩笑，可是你却像只老虎一样扑到他身上。”

“不是这样的！”菲尔说道，“您不知道那个雪球有多硬，如果他再扔得重一点的话，我就会被打昏了。即使给我 10 美元，我也不愿意再被打一下。”

“不是那样的，妈妈，别相信他说的话！”躺在沙发上的乔纳斯辩解道。

“那你是怎么对待他的？”布伦特太太继续皱着眉头追问道。

“我把他摁在地上，用雪抹他的脸。”

“你这样做会把他冻死的，你知道吗？”布伦特太太明显带着敌意，“说不定他会因此得了脑膜炎。”

“那他打我的事就这样算了么？”菲尔气愤地问道。

“你肯定是有些夸张了。”

“就是嘛！”乔纳斯插嘴道。

菲尔轻蔑地朝乔纳斯看了看：

“你就不能说句实话吗，乔纳斯？”

“你不能当着我的面侮辱我的儿子！”长着凸起的颧骨，一脸雀斑的布伦特太太叫道，“菲尔·布伦特，我实在无法忍受你的无礼。难道就因为我是女人，你就可以在我面前如此放肆吗？你这样想可就大错特错了。看来是到了该让你明白一些事情的时候了，不然你永远改不了这种德性。知道吗？你其实什么也没有，完全在靠我的施舍生活。”

“什么！难道爸爸把财产都留给您了？”菲尔问道。

“他不是你爸爸！”布伦特太太冷冷地说道。

听到这些话从自己的继母嘴里说出来，菲尔不禁感到震惊。

他觉得自己简直快崩溃了，他以前一直坚信杰拉尔德·布伦特就是自己的父亲，对于这点，他确信无疑，就好像对于整个宇宙的存在他确信无疑一样，可是现在，他感觉脚下的地球简直都要崩裂了。

乔纳斯也惊讶不已，他一时忘了自己目前所处的情形，一下从沙发上坐起身来，嘴巴张得很大，两只眼睛在母亲和菲尔身上扫来扫去。



“啊！”他的口气中同时包含着一丝惊讶，还有一丝迷惑。

“您能再说一遍吗，布伦特太太！”刚刚从惊讶中回过神来的菲尔实在不敢相信自己的耳朵。

“我想我已经说得够明白了。”布伦特太太对自己的话产生的效果感到非常满意，“我说得很清楚，布伦特先生并不是你的父亲。”

“我不相信！”菲尔脱口喊道。

“你是不愿意相信吧？”继母好像并没有感到震惊。

“是的，我可不愿意相信您。”菲尔目不转睛地盯着布伦特太太。

“你居然怀疑一个女士的话，真是有教养啊！”布伦特太太嘲讽道。

“碰到这种事情，谁说的话我都不相信，除非您能证明这一点。”菲尔说道。

“好啊！我可以给你证据，来，坐下，我把整个事情的经过详细说给你听。”

菲尔在旁边的一张椅子上坐了下来，目不转睛地盯着布伦特太太。

“既然我不是布伦特先生的儿子，那我到底是谁的儿子呢？”菲尔急切地问道。

“别着急！”布伦特太太突然转向自己那愚蠢的儿子，“乔纳斯，你千万不能把这个秘密告诉别人，知道吗？”

“知道了，妈妈！”乔纳斯马上回答道。

“好吧！那我就告诉你。菲尔，在你很小的时候，你的父亲，也就是布伦特先生，曾经在俄亥俄州一个叫富尔顿维尔的小镇住过一段时间，你应该知道这件事情吧？”

“是的，他曾经跟我说起过这件事情。”

“你还记得他当时是做什么生意的吗？”

“旅馆。”

“没错，他开了一家很小的旅馆，不过富尔顿维尔也是个小地方，只需要这么大家旅馆就可以了。除了少数从附近镇上过来做生意或者是从城里来的鼓手之外，旅馆里平时并没有多少客人。一天夜里，一位先生带着一个很特别的客人（一个大约三岁的男孩）来到旅馆，当时孩子得了重感冒，非常需要照顾，于是布伦特先生的妻子……”

“我妈妈？”

“对，就是那个让你喊她妈妈的女人，”眼前的这位布伦特太太纠正道，“就主动提出要照顾那个孩子。那位先生，也就是你的亲生父亲，很高兴地答应了，于是那个孩子被带到布伦特太太的房间里，吃了点药，结果第二天就恢复得差不多了。你的亲生父亲感到非常高兴，于是他就请当时的布伦特太太在自己出差的时候照顾你一个星期。等事情办完之后，你的亲生父亲就会过来接你，并好好报答一下布伦特夫妇。当时的布伦特太太很高兴地答应了，你知道，她本来就很喜欢小孩子。于是你的亲生父亲就把你留给了布伦特夫妇照顾，然后就出发了。”

说到这里，布伦特太太突然停了下来，菲尔一脸怀疑地看



着她。

“然后呢？”菲尔问道。

“哦！你想知道接下来发生了什么事情吗，你对这个故事这么感兴趣吗？”布伦特太太一脸嘲讽地问道。

“是啊！布伦特太太，不管它是真的还是假的。”

“其实也没什么，一个星期过后，你的感冒完全好了，你也逐渐适应了旅馆里的生活，马上又活蹦乱跳起来。可是不幸的是，你的亲生父亲从此再也没有回来。”

“什么？再也没有回来？”菲尔重复道。

“是的，布伦特夫妇再也没有听到任何关于他的消息。于是他们相信你的亲生父亲并不打算要你了，这一切都是事先安排好的。不过他们当时已开始喜欢你了，而且他们也没有孩子，所以就决定把你留在自己的身边。当然，他们为此还编了一些故事，说你是他朋友的孩子。后来，布伦特先生离开了俄亥俄州，来到了我们现在住的地方，于是他也不用撒谎了，干脆直接告诉别人你是他的儿子。这个故事很富传奇色彩，不是吗？”

菲尔两只眼睛继续盯着继母，可是他实在看不出这个女人在撒谎。突然之间，他产生了一种巨大的忧虑，唯恐这一切都是真的（这从她的脸上很容易看出来），毕竟，他很讨厌自己的继母，也不大相信她的话。

“您有什么证据呢？”过了一会儿之后，菲尔问道。

“布伦特先生在跟我结婚之前告诉过我这件事情，他认为

我应该知道。”

“那他为什么不告诉我呢？”菲尔问道。

“他怕你会难过。”

“可是您却并不在乎我是否会难过？”菲尔撇着嘴巴继续问道。

“当然，我不在乎”，布伦特太太一脸诡异地笑道，“我从来没有喜欢过你，也不用假装喜欢你，而且今天我发现你居然对乔纳斯这么粗暴，就更没理由喜欢你了。”

虽然极力想装出受伤的样子，可是乔纳斯脸上惊讶的表情一时还真的变不过来。

“您的解释倒是很圆满啊，布伦特太太！”菲尔回答道：“可是到现在为止，您还没有拿出任何证据啊！”

“等一下”，布伦特太太一边说着一边上楼，取下来一张照片，上面是一个三岁的男孩，“你以前见过这张照片吗？”

“没有。”菲尔一边看着照片，一边一脸迷惑地回答。

“这是布伦特夫妇在决定收留你的时候帮你照的，他们给你穿上了你刚来的时候穿上的衣服，这样就可以在必要的时候确定你的身份了。”

照片上的孩子穿着一身华丽的衣服，显得又漂亮又可爱，显然不是一个乡下的孩子。菲尔看得出来，这确实是自己的照片。

“还有样东西给你看。”布伦特太太一边说着，一边拿出了那张包着照片的白纸，只见上面写着一些字，菲尔一下就认出





那是布伦特先生的笔迹：

照片上的孩子于 1863 年 4 月被带到我的旅馆，从此就再也没有人来领走。我想把他当作自己的儿子抚养，可是还是决定要记录下他被送到我这里的整个过程，并把他当初的样子照了下来。

杰拉尔德·布伦特

“你认得这个笔迹吗？”布伦特太太问道。

“当然。”菲尔一脸镇定地回答道。

“或许你现在还在怀疑我刚才说的话！”布伦特太太得意地说道。

“可以把这张照片留给我吗？”菲尔反问道。

“当然可以，你有这个权利！”

“那张字条呢？”

“我想还是我来保管吧！免得唯一的证据被毁灭了。”布伦特太太说道。

菲尔好像不明白她的意思，不过他还是拿着照片离开了屋子。

“妈妈，这下可以好好嘲弄一下菲尔了，我想他以后不会那么嚣张啦！”一脸雀斑的乔纳斯不由得喜形于色。